

Министерство образования и науки Российской Федерации
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
 высшего профессионального образования
 «Владимирский государственный университет
 имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
 (ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ
 Проректор
 по учебно-методической работе

А.А.Панфилов

« 30 » 01 2015 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации

(английский язык)

Направление подготовки 46.03.01 «История»

Профили подготовки

Уровень высшего образования бакалавриат

Форма обучения очная

| Семестр | Трудоем- кость зач. ед, час. | Лек- ции, час. | Практич. занятия, час. | Лаборат. работы, час. | СРС, час. | Форма промежуточного контроля (экз./зачет) |
|---------|------------------------------------|----------------------|------------------------------|-----------------------------|--------------|--|
| 5 | 2/72 | | 36 | | 36 | зачет |
| 6 | 2/72 | | 18 | | 54 | зачет |
| 7 | 2/72 | | 18 | | 54 | зачет |
| Итого | 6/216 | | 72 | | 144 | Зачет, зачет, зачет |

Владимир 2015

ВВЕДЕНИЕ

Программа призвана обеспечить прозрачность требований к формированию коммуникативных умений на иностранном языке

В основе Программы лежат следующие положения, зафиксированные в современных документах по модернизации высшего профессионального образования:

- Владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе.
- Курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования.
- Изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе.
- Обучение иностранному языку направлено на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенций студентов.

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (английский)» являются:

1. Закрепление, углубление и совершенствование приобретённых навыков иноязычного делового общения с особым акцентом на письменную информационную деятельность, а также диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее употребляемых лексико-грамматических средств в стандартных коммуникативных ситуациях официального и неофициального общения;
2. Расширение терминологического словарного запаса в области экономики и информационных технологий;
3. Совершенствование умения достаточно уверенно пользоваться наиболее употребительными и относительно простыми языковыми средствами во всех видах речевой деятельности: устной, восприятию на слух (аудированию), чтении и письме.
4. Развитие умения самостоятельно работать с научной литературой на английском языке с целью получения профессиональной информации;
5. Ознакомление студентов с аутентичными текстами по истории и различным направлениям гуманитарной сферы.
6. Создание высокой мотивации содействовать налаживанию не только деловых контактов, но также межкультурных связей, относиться с пониманием и уважением к духовным ценностям других народов

7. Для реализации основной цели обучения требуется решение комплекса учебных задач, сформулированных в данной программе как конечные требования к уровням подготовки, а именно:

- иноязычные речевые умения устного и письменного общения, такие как чтение и перевод оригинальной литературы разных функциональных стилей и жанров, умение принимать участие в беседе профессионального характера, выражать обширный реестр коммуникативных намерений, владеть основными видами монологического высказывания, соблюдая правила речевого этикета, владеть основными видами делового письма;
- знание языковых средств и формирование адекватных им языковых навыков, в таких аспектах как фонетика, лексика и грамматика;
- знание национальной культуры, а также культуры ведения бизнеса стран изучаемого языка;
- умение пользоваться словарно-справочной литературой на иностранном языке; умение осуществлять самостоятельный творческий поиск.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (английский)» относится к вариативным дисциплинам ОПОП ВО по направлению подготовки **46.03.01 «История»** и предусматривает использование знаний иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении; дальнейшее совершенствование приёмов и навыков делового общения. Входные знания, умения и компетенции студентов формируются на основе освоения ими базовой программы по предмету «Иностранный язык (английский)».

III. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Выпускник должен обладать следующими общекультурными и профессиональными компетенциями:

ОК-5 способностью коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать:

- фонетические, грамматические и лексические структуры устной и письменной речи в определенном объеме;

- словообразовательную структуру общенаучного и терминологического слоя текста по специализации,
- лексику делового, национально-культурного общения, лексическое наполнение деловой корреспонденции.

Уметь:

- работать с профессиональной литературой в печатном и электронном виде, т.е. овладеть всеми видами чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового);
- вести деловую и личную переписку, составлять заявления, заявки; делать рабочие записи при чтении и аудировании текста;
- готовить устные сообщения на заданную тему;
- вести телефонные переговоры;
- аргументировать свою точку зрения.

Владеть:

- всеми видами речевой деятельности в социально-культурном и профессиональном общении на иностранном языке,
- технологиями работы в среде e-learning

IV. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 зачётных единиц, 216 часов

| № п/п | Раздел (тема) дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах) | | | | | Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %) | Формы текущего контроля успеваемости |
|-------|--|---------|-----------------|--|----------------------|---------------------|--------------------|-----|---|--------------------------------------|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы | СРС | | |
| 1 | Изучаемые дисциплины; их проблематика Чтение и перевод текстов по специальности по теме "The father of history". Рассказы об известных исторических деятелях. Аннотирование и реферирование Тема: "Making Contacts" | 5 | 1-4 | | 8 | | | 8 | 2/25% | Рейтинг-контроль №1 |
| 2 | Чтение и перевод текстов по специальности по теме "History is my future profession". Аннотирование и реферирование Сообщение информации, выделение главной мысли. Тема: "Looking for a Job. Job Interview, resume, cover letter" | 5 | 5-8 | | 8 | | | 8 | 2/25% | |
| 3 | Чтение и перевод текстов "Historical periods" Тема: "Historical Research" | 5 | 9-12 | | 8 | | | 8 | 2/25% | Рейтинг-контроль №2 |
| 4 | Чтение и перевод текстов по специальности по теме "Contemporary history and the development of eastern powers" с элементами аннотирования и реферирования Тема: "A Telephone Call, Making an Appointment" | 5 | 13-16 | | 8 | | | 6 | 2/25% | |

| | | | | | | | |
|---------------------------|---|---|-------|-----------|------------|---------------|----------------------------|
| 5 | Защита презентаций на одну из тем: «The Primitive Community», «The Stone Age», «The Middle Ages» Тема: "Looking for a Job" | 5 | 17-18 | 4 | 6 | 1/25% | Рейтинг-контроль №3 |
| Всего за 5 семестр | | | | 36 | 36 | 9/25% | Зачет |
| 6 | Чтение и перевод текстов по специальности по теме "Archaeology and Archaeologists" с элементами аннотирования и реферирования. Тема: "How to make presentation (lecture)?" | 6 | 1-6 | 6 | 18 | 2/33% | Рейтинг-контроль №1 |
| 7 | Дискуссия. Чтение текстов на тему "Chronology, Chronicles" с целью извлечения специфической информации. | 6 | 7-12 | 6 | 18 | 2/33% | Рейтинг-контроль №2 |
| 8 | Чтение текстов об известных исторических деятелях. Дискуссия. Подготовка презентаций на выбранную историческую тему с целью извлечения специфической информации. | 6 | 13-18 | 6 | 18 | 2/33% | Рейтинг-контроль №3 |
| Всего за 6 семестр | | | | 18 | 54 | 6/33% | Зачет |
| 9 | Чтение текстов об известных исторических событиях. Дискуссия. | 7 | 1-6 | 6 | 18 | 2/33% | Рейтинг-контроль №1 |
| 10 | Чтение текстов об известных исторических местах. Показ и обсуждение презентаций на выбранную тему. | 7 | 7-12 | 6 | 18 | 2/33% | Рейтинг-контроль №2 |
| 11 | Обсуждение проблемы изучения истории в наши дни. Чтение, перевод текстов "Living History" с целью извлечения специфической информации. Защита презентации по выбранной теме. | 7 | 13-18 | 6 | 18 | 2/33% | Рейтинг-контроль №3 |
| Всего за 7 семестр | | | | 18 | 54 | 6/33% | Зачёт |
| Всего | | | | 72 | 144 | 19/26% | Зачет, зачет, зачет |

ТЕМАТИКА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

(по видам речевой деятельности)

1. Избранное направление профессиональной деятельности.
2. История, современное состояние и перспективы развития изучаемой науки.

Основной уровень

Изучаемые дисциплины, их проблематика. Основные сферы деятельности в данной профессиональной области.

Функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы. Выдающиеся личности данной науки. Основные школы и открытия.

Рецептивные виды речевой деятельности.

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты об истории, характере, перспективах развития науки и профессиональной отрасли: тексты интервью со специалистами и учёными данной профессиональной области;
- Понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях);
- Детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки/ отрасли (например, биографии),

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (функциональных обязанностей/ квалификационных требований); монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста/ возможностей личностного развития.

Письмо: написание тезисов письменного доклада.

V. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки бакалавра реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. В рамках учебного курса по дисциплине Иностранный язык используются следующие образовательные технологии:

- Интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.)

- Электронные тренинги в сочетании с внеаудиторной работой по интерактивной программе
- Интенсивная внеаудиторная работа (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях).
- Активные формы проведения практических занятий (работа в парах, симуляционные и ролевые игры, ситуационная методика обучения – case method, лексико-грамматические тренинги)
- Проведение конкурсов презентаций с использованием Power Point
- Проведение круглых столов. Конференций
- Встречи с представителями российских и зарубежных компаний, выпускниками факультета, использующими иностранный язык в своей работе

На проведение занятий в интерактивной форме отводится не менее 20% занятий, что соответствует норме согласно ФГОС ВПО.

VI. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.

В рамках данной Программы рекомендуются использовать рейтинговую систему контроля, хотя использование традиционной системы контроля также возможно.

Рейтинговая система контроля.

Данная система контроля способствует решению следующих задач:

- повышению уровня учебной автономии студентов;
- достижению максимальной прозрачности содержания курса, системы контроля и оценивания результатов его освоения;
- усилению ответственности студентов и преподавателей за результаты учебного труда на протяжении всего курса обучения;
- повышению объективности и эффективности промежуточного и итогового контроля по курсу.

Традиционная система контроля.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных работ, устных опросов.

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета по семестрам. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

Объектом контроля является достижение заданного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

Формами текущего контроля (рейтинг-контроля) являются:

1. Соответствующие тесты
2. Контрольные работы по отдельным темам
3. Составление служебных документов
4. Написание докладов и публичных выступлений
5. Проведение бесед и деловых игр
6. Подготовка презентаций
7. Составление аннотации/реферата к тексту профессиональной направленности
8. Перевод аутентичных текстов общекультурной тематики и профессиональной направленности

Рейтинги

V семестр

Рейтинг 1. Неличные формы глагола; case study по теме «Making Contacts»

Рейтинг 2. Ролевая игра «Job Interview»

Рейтинг 3. Сослагательное наклонение; case study по теме «Looking for a Job»

VI семестр

Рейтинг 1. Защита презентаций на тему «Archaeology and Archaeologists»

Рейтинг 2. Защита докладов на одну из тем: 1) “Russian Chronicles”; 2) “English Chronicles”

Рейтинг 3. Защита презентаций на тему «Historical Figures»

VII семестр

Рейтинг 1. Защита презентаций на тему “Historical Events”

Рейтинг 2. Защита презентаций на тему «Historical Places»

Рейтинг 3. Защита презентации по теме «Лондон/Берлин/Париж/Вена»; письменный перевод текста по специальности объемом 1200 печ. зн.

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТАМ

V семестры

Зачёт состоит из двух частей (письменной и устной):

1. Задание письменной части включает:

- Письменный перевод с английского на русский язык
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов

2. Задание устной части включает:

- Пересказ текста
- Сообщение по теме
- Подготовка и обсуждение докладов и презентаций на зачёте

Вопросы к зачёту соответствуют темам 5 семестра содержания дисциплины

VI семестр

Зачёт состоит из двух частей (письменной и устной):

1. Задание письменной части включает:

- Письменный перевод с английского на русский язык
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов

2. Задание устной части включает:

- Пересказ текста
- Сообщение по теме
- Подготовка и обсуждение докладов и презентаций на зачёте/НТК

Вопросы к зачёту соответствуют темам 6 семестра содержания дисциплины

VII семестр

Зачёт состоит из двух частей (письменной и устной):

1. Задание письменной части включает:

- Письменный перевод с английского на русский язык
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов

2. Задание устной части включает:

- Пересказ текста
- Сообщение по теме
- Подготовка и обсуждение докладов и презентаций на зачёте/НТК

Вопросы к зачёту соответствуют темам 7 семестра содержания дисциплины

Самостоятельная работа студентов

Особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов. Эта работа призвана обеспечить:

1. осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
2. выработку навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и отработку формируемых стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции;
3. формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;
4. развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи;

Задания для самостоятельной работы студентов

V семестр

работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; чтение и перевод текстов профессиональной направленности; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия; лексико-грамматические упражнения; подготовка к контрольной работе/тестированию; поиск и отбор значимой информации по теме занятия; подготовка к обсуждению информации; подготовка устного монологического высказывания по теме занятия (объем высказывания – 15-20 предложений); аннотирование/реферирование/перевод текстов профессиональной направленности с использованием словарно-справочной литературы на иностранном языке, а также Интернет-ресурсов; подготовка презентации по теме занятий; внеаудиторное чтение адаптированных текстов на иностранном языке.

Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по дисциплине (темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий)

1. Мой любимый исторический период.
2. Известные историки России и мира.

VI семестр

работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; работа с текстами (чтение поисковое, изучающее); лексико-грамматические упражнения; подготовка к контрольной работе/тестированию; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия; письменные задания по подготовке к монологическому общению на английском языке; письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 пе-

чатных знаков); изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ); внеаудиторное чтение адаптированных текстов на иностранном языке.

Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по дисциплине (темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий)

1. Археологические раскопки.
2. Выдающиеся исторические деятели.

VII семестр

работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; работа с текстами (чтение поисковое, изучающее); лексико-грамматические упражнения; подготовка к контрольной работе/тестированию; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия; письменные задания по подготовке к монологическому общению на английском языке; письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков); изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ); внеаудиторное чтение адаптированных текстов на иностранном языке.

Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по дисциплине (темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий)

1. Значимые исторические события.
2. Экскурс по историческим местам России и зарубежных стран.
3. Возможности исторической реконструкции.

VII. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная и дополнительная литература (УМК, учебники и учебные пособия, словари, информационно-справочные и поисковые системы и т.д.) выбираются кафедрой исходя из специфики вуза, факультета, кафедры и уточняются в рабочей программе. К использованию допускаются УМК и учебные пособия, ресурсные материалы как отечественных, так и зарубежных издательств, однако рекомендуется использовать материалы, прошедшие экспертизу и одобренные НМС по иностранным языкам МОН РФ.

Литература

а) Основная

1. Матяр Т.И., Новикова Л.В., Попкова О.В. "Learning History in English": учебное пособие по английскому языку. Владимир: 2013, ВлГУ.
2. English Grammar Guide: учеб. пособие / Т.К. Цветкова. - М. : Проспект, 2014. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392124862.html>
3. Разговорный английский в диалогах / Ширяева И.В. - СПб.: КАРО, 2012. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507935.html>

б) Дополнительная

1. Хромова Т.И. Обучение чтению, аннотированию и реферированию научной литературы на английском языке и подготовке презентаций [Электронный ресурс]: учебное пособие/.— М.: Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана, 2014.
2. Кольхалова О.А. Пособие по английскому языку для самостоятельной работы студентов гуманитарных факультетов / - М.: Прометей, 2011. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300446.html>
3. Данчевская О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учеб. пособие / - М. : ФЛИНТА, 2011. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976512849.html>
4. Коноваленко Ж.Ф. Язык общения. Английский для успешной коммуникации / - СПб.: КАРО, 2009. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992503272.html>
5. Матяр Т.И. и другие «English Grammar in Rules and Exercises»: учебное пособие по грамматике английского языка. Владимир: ВлГУ, 2011.
6. Койкова Т.И. «Деловое общение»: пособие по английскому языку. Владимир: ВлГУ, 2007.

в) Интернет-ресурсы (компьютерные курсы для изучения английского языка)

1. Английский для общения. Курс Игнатовой. Обучающая система.
2. Bridge to English I Deluxe Обучающая система. Базовый курс английского языка + лингафонный курс. (DVD)
3. Raymond Murphy English Grammar in Use. Книга + CD диск Средний уровень. Грамматические пояснения и упражнения + дополнительные упражнения на диске.
4. Профессор Хиггинс. Английский без акцента. Версия 6.0 Обучающая система
5. Talk Now (Британский английский)
6. Учите английский (Британский вариант) (EuroTalk interactive)
7. Английский для общения (что говорить и как вести себя по-английски)

8. www.en.wikipedia.org
9. Children's Britannica. Encyclopxdia Britannica, Inc. 1994. 1. Webster's Third New International Dictionary. Encyclopedia Britannica, Inc. 1994.
10. www.fgosvpo.ru
11. www.phs.spbu.ru/library/akademrab
12. <http://en.wikipedia.org/wiki/History>
13. History in Focus: The Victorian Era (Introduction)
14. ХРОНОС. ВСЕМИРНАЯ ИСТОРИЯ В ИНТЕРНЕТЕ

VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

- 8.1. Мультимедийные средства
- 8.2. Наборы слайдов и кинофильмов
- 8.3. Деловые игры
- 8.4. Демонстрационные приборы
- 8.5. Учебные аудитории в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 46.03.01 «История»

Рабочую программу составил: доцент кафедры ИЯПК  О.В.Попкова

Рецензент: проф. кафедры профессиональной языковой подготовки ВЮИ ФСИН РФ, к.ф.н.,  А.В. Подстрахова

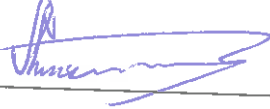
Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 5/1 от 29.01. 2015 г.

Зав.кафедрой ИЯПК  Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 46.03.01 «История»

Протокол № 2 от 30.01. 2015 г.

Председатель комиссии  А.К. Тихонов

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Рабочая программа одобрена на 2016/2017 учебный год

Протокол заседания кафедры № 1 от 29.08.16 года

Заведующий кафедрой  / Шиманов А.К. /

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____